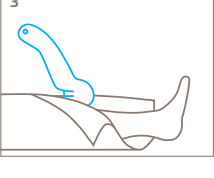
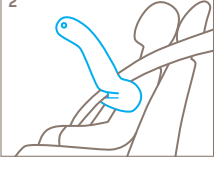
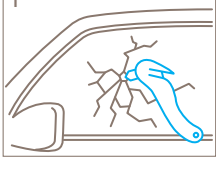


SECUMAX SALVEX SOS

NO. 538



PDF DOWNLOAD
Manual Incl.
further languages



D HANDHABUNG SICHERHEITSMESSER

Verwendung: Zur schnellen Rettung von Unfallopfern aus ihrem Fahrzeug und zum Auftrennen von Kleidungsstücken.

Handhabung: Lässt sich die Seitentür des Unfallfahrzeugs nicht öffnen, können Sie sich über die Seitenscheibe Zugang verschaffen. Dazu schlagen Sie mit dem Rettungshammer auf die Scheibe ein, bis diese zerbricht (Abb. 1). Um das Unfall-opfer zu befreien, müssen Sie ggf. den Gurt durchtrennen. Dazu das SECUMAX SALVEX in der Hand drehen und mit der verdeckt liegenden Klinge einschneiden (Abb. 2). Gurt am besten straffen. Zwecks Wundversorgung Kleidungsstücke vorsichtig auftrennen und nach rechts und links wegklappen (Abb. 3).

Klingenwechsel: Schraube lösen, Klingenabdeckung abheben, Klinge wechseln oder wenden (da 4-fach nutzbar).

Achtung: Mit beigeigüfter Halterung immer in Griffnähe des Fahrers montieren.

GB SAFETY KNIFE HANDLING

Application: For the rapid rescue of accident victims from their vehicle or cutting free items of clothing.

Handling: If you are unable to open your car door in the event of an accident, you can break out through the side window. To do this, strike the glass with the break glass hammer until it breaks (fig. 1). In order to free the victim, you may also need to cut the seat belt. Flip the SECUMAX SALVEX in your hand to the other side and cut with the concealed blade (fig. 2). Ensure the belt is taut. If there are wounds that require treatment, carefully cut clothing free and fold back right and left (fig. 3).

Blade change: Loosen the screw, lift the blade cover and change or reverse blade (4-way available).

Important: The accompanying bracket should always be mounted within reach of the driver.

F UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ

Utilisation : Pour secourir rapidement les victimes d'un accident, les extraire de leur véhicule et fendre leurs vêtements. Si la porte latérale du véhicule accidenté ne s'ouvre pas, vous pouvez accéder par l'ouverture de la vitre latérale. Pour ce faire frappez la vitre avec le brise-glace jusqu'à ce qu'elle casse (repr. 1). Afin de libérer la victime, vous devrez le cas échéant couper la ceinture. Pour cela, tournez le SECUMAX SALVEX dans votre main et coupez avec la lame protégée (repr. 2). Tendre la sangle facilitera l'opération. Afin de soigner les plaies, fendez les vêtements et démaitez-le de part et d'autre (repr. 3).

Changement de lame : Desserrez la vis, soulevez le capot, remplacez ou retournez la lame (utilisable sur 4 côtés).

Attention : Installez l'outil avec le support joint à portée de main du conducteur.

E MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

Aplicación: Para rescate rápido de víctimas dentro de sus vehículos o para cortar sus ropas.

Manejo: Si Ud. no puede abrir la puerta de su coche en caso de accidente, puede salir a través de la ventana. Para hacerlo, golpee el vidrio con el martillo hasta romperlo (Fig. 1). Para liberar a una víctima, Ud. puede incluso, cortar el cinturón de seguridad. Coja el SECUMAX SALVEX con firmeza y corte con la hoja oculta (Fig. 2). Asegúrese de que el cinturón esté tenso. Si hubiesen heridas que requieran tratamiento, corte la ropa cuidadosamente y retírela hacia los lados (Fig. 3).

Cambio de hoja: Libere el tornillo, levante la tapa de la hoja y gire o cámbiela (4 puntos de corte disponibles).

Cuidado: El soporte para la herramienta siempre debe estar colocado al alcance del conductor.

NL GEBRUIK VEILIGHEIDSMES

Toepassing: voor het snel redden van slachtoffers uit het voertuig of het snijden van kledingstukken.

Gebruik: Wanneer u het portier van uw voertuig door een ongeval niet kunt openen, kunt u door de autoruit ontsnappen. Daartoe slaat u met stalen punt op de autoruit totdat deze breekt (Afb.1). Om het slachtoffer te bevrijden dient u de gordel door te snijden. Draai de SECUMAX SALVEX in uw hand en snij met het veilig verborgen mesje door de gordel (Afb. 2.). Zorg ervoor dat de gordel gespannen staat. In geval van verwonding, kleding voorzichtig snijden en wegklappen (Afb. 3).

Mesje verwisselen: Schroef losdraaien, klepje openen en mesje vervangen of omkeren (4 keer bruikbaar).

Let op: met bijgevoegde houder altijd binnen handbereik van de bestuurder monteren.

I MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA

Uso: per liberare rapidamente le vittime di un incidente dal loro veicolo e per tagliare i loro indumenti.

Utilizzo: se la porta laterale di un veicolo incidentato non si può aprire, potete accedere attraverso il vetro laterale. A tale scopo battere con il martello di emergenza contro il vetro fino a che questo si infrange (fig. 1). Per liberare la vittima dell'incidente dovete eventualmente tagliare la cintura. A tale scopo girare il SECUMAX SALVEX nella mano e tagliare con la lama protetta (fig. 2). E' preferibile tendere la cintura. Per il trattamento delle ferite tagliare con prudenza gli indumenti e piegare le singole parti a destra ed a sinistra (fig. 3).

Cambio lama: allentare la vite, sollevare il coprilama, sostituire o invertire la lama (utilizzabile su 4 lati).

Importante: Montare con il supporto fornito sempre a portata di mano del conducente.

TR KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR

Kullanım: Kazazedeleri bulundukları araçtan hızlı kurtarmak ve kıyafet parçalarını kesmek için.

Kullanım: Kaza yapan aracın yan kapısı açılmıyorsa, yan camdan aracın içine erişebilirsiniz. Bunun için imdat çekiciyle, cam kırılacak şekilde cama vurun (şekil 1). Kazazedeyi kurtarmak için kemeri kesmeniz gerekebilir. Bunun için SECUMAX SALVEX'i elinizde çevirin ve gizli olan bıçak ağzıyla kesin (şekil 2). Emniyeti kemeri için tutun. Yaralara müdahale etmek amacıyla kıyafet parçalarını dikkatlice kesin ve sağa ve sola doğru dışarı katlayın (şekil 3).

Bıçak değişim: Cıvatayı çözün, bıçak örtüsünü kaldırın, bıçağı değiştirin veya çevirin (4 kez kullanılabilir).

Dikkat: Ekte bulunan braketle her zaman sürücünün yakınına monte edin.

PL UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO

Zastosowanie: Pozwala na przeprowadzenie szybkiej akcji ratunkowej w przypadku ofiar wypadku, które trzeba szybko wyjąć z pojazdu. Przydatny także przy nacinaniu odzieży.

Obsługa: Jeśli drzwi boczne pojazdu, który uległ wypadkowi, nie dają się otworzyć, dostęp można uzyskać po stłuczeniu bocznej szyby. W tym celu należy uderzać szybko młotkiem aż do jej stłuczenia (Fot. 1). Aby uwolnić ofiarę wypadku niekiedy konieczne jest także przecięcie jej pasa. W tym celu obrócić SECUMAX SALVEX w dłoni i przeciąć pas ukrytym ostrzem (Fot. 2). Najlepiej wcześniej naprężyć pas. Rozciąć odzież, aby zaopatrzyć ewentualne rany, rozkładając materiał na dwie strony (Fot. 3).

Wymiana ostrza: Odkręcić śrubę, unieść osłonę ostrza, wymienić lub odwrócić (możliwość 4-krotnego zastosowania) ostrze.

Ważne: Korzystając z dołączonego uchwytu warto zamontować narzędzie tak, aby mógł po nie sięgnąć kierowca.



D SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Überprüfen Sie auch vor jeder weiteren Verwendung das Messer auf einwandfreie Funktion. Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Stellen Sie auch sicher, dass die Funktionsweise des Messers nicht durch das zu schneidende Material bzw. durch Verschmutzung oder Partikelanhaftung im Bereich der Klinge beeinträchtigt wird. **ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klingel Platizieren** Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Altersungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

GB SAFETY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Always take great care when handling the product. Before first use, familiarise yourself with the safety technology and how it works. Before every further use, check the knife for proper functioning. Only use cutting tools that are in perfect condition with sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Also make sure that the knife's operation is not impaired by the material to be cut or by dirt or particle deposits around the blade. **CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade!** Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

5. Care instructions: To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

F INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures : Faites toujours preuve de la plus grande prudence lors de la manipulation du produit. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec la technique de sécurité et son fonctionnement. Vérifiez également que le couteau fonctionne correctement avant toute utilisation ultérieure. N'utilisez que des outils de coupe impeccables

Montierte Klinge | Installed blade | Lame montée | Hoja montada |

Gemonteerd mesje | Lama installata | Yüklü Blade | Zamocowane ostrze | Szerelt penge | Instalovaná čepeľ



NO. 37040
0,40 mm

H A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATA

Alkalmazás: Közlekedési balesetek érintettjeinek járműből történő kimentéséhez, illetve ruházatból való kiszabadítására.

Használat: Ha nem tudja az autó ajtaját kinyitni egy közlekedési baleset során, az oldalablak betörése révén kijuthat a járműből (1. sz. ábra). Ha szükség van a sérült biztonsági övből való kiszabadítására, használja a SECUMAX SALVEX rejtett pengés vágórészét ennek elvágására. A vágásnál az öv feszes legyen. (2. sz. ábra). Ha a sérülések kezeléséhez a ruházat útban van, a vágó segít az eltávolításban (3. sz. ábra).

Pengecseré: Lazítsa meg a csavart, emelje fel a pengefedőt és fordítsa meg vagy cserélje ki a pengét (4x használatos penge).

Figyelem: A mentőszerszámot a tartó segítségével rögzítheti a járművében. Így helyezze el, hogy mindig elérhető közelségben legyen.

CZ MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM

Použití: při rychlé záchraně obětí nehod z automobilu a rozpárání jejich oblečení.

Manipulace: pokud při autonehodě nelze otevřít dveře auta, zbývá uniková cesta bočním oknem. V tomto případě rozbijete sklo záchraným kladivem (obr. 1). Pro vysvobození obětí je někdy potřeba přefezat bezpečnostní pás. Otočte SECUMAX SALVEX a proveďte řez zakrytou čepelí (obr. 2). Pás musí být natažený. Pokud je obět zraněná a musíte ošetřit rány, opatrně rozřízněte a odhrňte šaty (obr. 3).

Výměna čepele: uvolněte čepel, zvedněte kryt a otočte nebo vyměňte čepel (čtyřnásobné použití čepele).

Upozornění: součástí balení je i držák na nůž, umístěte jej v dosahu řidiče.

SV HANTERING AV SÄKERHETSKNIVAR

Användning: För att snabbt rädda olycksoffer ur deras fordon och för att klippa upp kläder.

Hantering: Om sidodörren på olycksfordonet inte kan öppnas kan du komma åt genom sidorutan. För att göra detta, slå på fönstret med räddningshammaren tills det går sönder (fig. 1). För att befria olycksoffret kan du behöva klippa bältet. För att göra detta, vrid SECUMAX SALVEX i handen och skär med det dolda bladet (fig. 2). Det är bäst att dra åt bältet. För att behandla sår, klipp försiktigt upp klädesplagg och vik undan dem åt höger och vänster (fig. 3).

Byta blad: Lossa skruven, lyft av knivskyddet, byt eller vänd bladet (eftersom det kan användas 4 gånger).

Fara: Montera alltid inom räckhåll för föraren med hjälp av det medföljande fästet.

FI TURVAVEITSIEN KÄSITTELY

Käyttö: Onnettomuuden uhrien nopeaan pelastamiseen ajoneuvosta ja vaatekappaleiden aukileikkaamiseen.

Käsittely: Jos onnettomuusajoneuvon sivuovea ei saa auki, voit päästä sisään sivuikkunan kautta. Lyö tätä varten ikkunaa pelastusvasaralla, kunnes se rikkoutuu (kuva 1). Jotta voit päästä onnettomuuden uhrin, sinun on mahdollisesti katkaistava turvavyö. Käännä SECUMAX SALVEX tätä varten kädessäsi ja leikkaa vyö piilotetulla terällä (kuva 2). Vyö kannattaa pitää kireällä. Jos sinun on siddottava haavoja, leikkaa vaatteet varovaisesti auki ja käännä ne oikealle ja vasemmalle (kuva 3).

Terän vaihtaminen: Avaa ruuvi, nosta teräsuojus pois, vaihda tai käännä terä (voidaan käyttää 4 kertaa).

Huomio: Asenna aina kuljettajan läheisyyteen toimitukseen sisältyvää pidikettä käyttäen.

NO HÅNTERING AV SIKKERHETSKNIVER

Bruk: For å redde ulykkesofre fra kjøretøy og for å fjerne klær.

Håndtering: Hvis sidedøren på ulykkesbilen ikke kan åpnes, kan du få tilgang gjennom sidevinduet. Slå inn vinduet med redningshammeren (fig. 1). For å frigjøre ulykkesofferet må du evt. kutte setebeltet. Drei SECUMAX SALVEX i hånden og kutt med det skjulte bladet (fig. 2). Det er best å stramme beltet. For å behandle skader og sår, løsne klesplaggene forsiktig og brett dem ut til begge sider (fig. 3).

Bytte blad: Løsne skruen, løft av bladdekselet, bytt eller snu bladet (da det kan brukes 4 ganger).

Obs: Monter alltid braketten som følger med innen rekkevidde for føreren.

DK HÅNTERING AF SIKKERHEDSKNIVE

Brug: Til hurtig redning af tilskadekomne fra deres køretøj og til opskæring af tøj. **Håndtering:** Hvis sidedøren på ulykkesbilen ikke kan åbnes, kan du få adgang via sideruden. Det gør du ved at slå på ruden med redningshammeren, indtil den går i stykker (fig. 1). Det kan være nødvendigt at skære bæltet over for at få den tilskadekomne fri. Det gør du ved at dreje SECUMAX SALVEX i hånden og skære med det skjulte blad (fig. 2). Det er bedst at stramme bæltet. Hvis du skal behandle skader, skal du forsigtigt løsne tøjet og folde det væk til højre og venstre (fig. 3).

Udskiftning af blad: Løs skruen, løft bladdækslet af, udskift eller vend bladet (da det kan bruges 4 gange). **Obs:** Monter altid inden for førerens rækkevidde ved hjælp af det medfølgende beslag.

PT MANUSEAMENTO CORTADORES DE SEGURANÇA

Uso: para resgatar rapidamente vítimas de acidentes de seus veículos e rasgar peças de roupa.

Manuseio: caso não seja possível abrir a porta lateral do veículo acidentado, você pode obter acesso pelo vidro lateral. Para isso, bata com o martelo de emergência no vidro até que ele quebre (figura 1). Para libertar a vítima do acidente, talvez seja preciso cortar o cinto. Para isso, gire o SECUMAX SALVEX na mão e corte com a lâmina oculta (figura 2). O ideal é esticar o cinto. Para cuidar de ferimentos, rasgue peças de roupa com cuidado e afaste-as para a direita e esquerda (figura 3).

Substituição da lâmina: solte o parafuso, levante a cobertura da lâmina, substitua ou vire a lâmina (que pode ser utilizada 4 vezes).

Atenção: sempre monte o suporte que vem junto ao alcance do motorista.

JA 取り扱い

用途：事故の被害者を車両から迅速に救出、および衣服を切り開く際に使用：事故車両のサイドドアが開かない場合は、サイドウィンドウからアクセスすることができます。その際は、レスキューハンマーで窓を割れるまで叩きます（図1）。事故の被害者を救出するには、シートベルトを切断する必要があります。その際は、SECUMAX SALVEXを手の中で回し、隠し刃で切断します（図2）。ベルトを締めるのがベストです。傷の手当てをするには、衣類を注意深く切り開き、左右に外側へ折りたたみます（図3）。刃の交換：ネジを緩め、刃のカバーを持ち上げ、刃を交換または裏返します（図4使用可能）。注意：付属のホルダーを使用し、必ずドライバーの手の届くところに付けてください。

avec des lames MARTOR affûtées, propres et non endommagées. Assurez-vous également que le fonctionnement du couteau n'est pas altéré par le matériau à couper ou par l'accumulation de saletés ou de particules dans la zone de la lame. **ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame !** Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altéreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !

4. Couteau non utilisé : Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la saleté et de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

E INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva la herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Manipule el producto siempre con la máxima precaución. Antes del primer uso familiarícese con la tecnología de seguridad y el funcionamiento. Revise el perfecto funcionamiento del cuchillo antes de cada uso. Use solo herramientas de corte en perfecto estado, con hojas MARTOR afiladas, limpias e intactas. Asegúrese de que la funcionalidad del cuchillo no esté mermada por el material que vaya a cortar o por suciedad o partículas adheridas en la zona de la hoja. **PRECAUCIÓN: La hoja es afilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja.** No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelería ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, los productos estarán del servicio y sustituirlos. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

4. Si no se utiliza: Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

PRECAUCION: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

NL VEILIGHEIDINSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemene gebruiksaanwijzing: Gebruik het produkt uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen: Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór het eerste gebruik vertrouwd met de veiligheids techniek en de werking ervan. Controleer ook voor elk verder gebruik of het mes nog correct werkt. Gebruik uitsluitend onberispelijke snijgereedschappen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Zorg er ook voor dat de werking van het mes niet beïnvloed wordt door het te snijden materiaal of door vuil of aangehechte deeltjes op het mes. **LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast!** Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij van uw lichaam af.

3. Onderdelen verwisselen: Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reservemesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheids techniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het produkt zijn

niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het produkt beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!

4. Overig gebruik van het mes: Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

5. Onderhoud: Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.

LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

1. Avvertenze generali per l'uso: utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.

2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi: Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Prima di ogni nuovo utilizzo, controllare che il coltello funzioni correttamente. Utilizzare solo utensili da taglio in condizioni perfette con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Assicurarsi anche che il funzionamento del coltello non sia compromesso dal materiale da tagliare o dallo sporco e l'aderenza di particelle nella zona della lama.

ATTENZIONE, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama! Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di ferimenti particolarmente elevato!

4. Come riporre l'utensile di taglio non in uso: assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.

5. Manutenzione: tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita.

ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

GÜVENLİK UYARISI

MARTOR bıçağınızı güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanım talimatını iyice okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

1. Genel Uygulama Talimatları: Ürünü lütfen sadece manuel kesim işlemleri için her zaman özenli bir şekilde kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayınız. Burada kesici uçun belirlildiği şekilde ve doğru amaçla kullanılmasına dikkat ediniz. Ek güvenli onlemler olarak eldivenleriniri kullanılmasını tavsiye ederiz.

2. Yaralanmaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları: Ürünleri kullanırken her zaman dikkatli olun. İlk defa kullanmadan önce güvenli sistemini ve işleyişini iyice öğrenin. Her defasında kullanmadan önce de bıçağı kursusuz işlev bakımından kontrol edin. Bıçakları mükemmel durumdayken ve kesici MARTOR uçları keskin, temiz ve hasarsızken kullanın. Ürünü kullanırken her zaman azami dikkati gösterin. Çalışmaya başlamadan önce emniyet teknolojisini ve nasıl kullanılacağını öğrenin. Ayrıca kesilecek malzeme nedeniyile ya da kesici uç bölgesinde kirlenme veya parçacık bulunması nedeniyle bıçağın işlevinin olumsuz etkilenmemesini de sağlayın. **DİKKAT: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici uçla asla temas etmeyiniz!** Diğer elinizi bıçağın kesme yolu üzerine koymayınız ve esas olarak vücudunuzun yanından kesim yapınız.

3. Yedek Parça Değişimi: Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Bunun için yalnızca MARTOR yedek uçları kullanınız. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kâğıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalara sonuçlanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayınız. Kesici alet üzerinde örn. emniyet teknolojisinde, uç değişiminde veya kullanım sırasındaki fonksiyon arızaları gibi yıpranma veya aşınma belirtileri görüldüğünde bunun ayrılması ve değiştirilmesi gerekir. Ürün üzerinde Ürün emniyetini olumsuz etkileyecek modifikasyon ve değişikliklerin yapılması yasaktır. DİKKAT: Burada yaralanma tehlikesi oldukça yüksektir!

4. Kullanılmayan Bıçaklar: Kesici uç (ürün tipine bağlı olarak) daima kesilme yaralanmaları oluşmayacak şekilde emniyete alınır. Ürünü güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

5. Temizlikte ilgilil bilgiler: Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için daima temiz tutunuz ve gereksiz kir ve rutubete maruz bırakmayınız.

ÖNEMLİ: Olabalecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusudur. Çöktükleri erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania: Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochronny zalecamy korzystanie z rękawic.

2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom: Podczas pracy z produktem należy zachować najwyższą ostrożność. Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z mechanizmem bezpieczeństwa i sposobem jego działania. Przed każdym kolejnym użyciem należy sprawdzić nóż pod względem prawidłowego działania. Należy używać wyłącznie bieżących narzędzi tnących z ostrzami, czystymi i nieuszkodzonymi ostrzami MARTOR. Należy upewnić się również, że na działanie noża nie ma wpływu diety materiał ani zanieczyszczenia lub osadzone cząstki stałe w obszarze ostrza. **UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwycić ostrza!** Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze cicia noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza ciałem.

3. Wymiana części zamiennych stepione ostrza należy natychmiast wymienić! Wymiana części zamiennych stepione ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. mechanizmie zabezpieczającym, problemami przy wymianie ostrza lub w użytkowaniu, nóż taki musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcie gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. **UWAGA:** w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

4. Przechowywanie noża: Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

5. Wskazówki pielęgnacyjne: W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgocią.

UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka!

BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR késeket biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonysággal használhassa.

1. Általános használati útmutató: Kérjük, használja a terméket óvatosan és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyekre alkalmazható. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További óvintézkedésként javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.

2. Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez: A termék használatá közben legyen mindig nagyon elővigyázatos. Az első használat előtt ismerkedjen meg a biztonságtéchnikai funkcióval és annak működésével. Minden további használat előtt is ellenőrizze, hogy a kés kifogástalanul működik-e. Csak kifogástalan állapotban lévő vágóeszközöket használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-penge ép, tiszta és éles legyen. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágandó anyag, ill. a penge környékének szennyeződése vagy a ráta-padrt szennyező részekeskék nem befolyásolják-e hátrányosan a kés működését.

FIGYELEM: A pengék anyagon élesek és mély vágási sérüléseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élét! Ne tegye a másik kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a tette mentén vágjon.

3. Alkatrészek cseréje: Cserélje ki időben az élettelené vált pengéket! Csak MARTOR-cserepengéket használjon! Kezelje a használt pengéket kellő gondal. Soha ne dobja azokat a szemétkosárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késeket javítani. Ha a vágó-szerszámon az öregedés vagy az elhasználódás más jelei mutatkoznak, pl. a biztonsági technológiát, a pengecsérét vagy a kezelését érintő működési zavarok, selejtezze és cserélje ki. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. **FIGYELEM:** Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!

4. Használatban kívüli helyzet: Biztosítsa a pengét oly módon (a termék típusától függően), hogy vágási sérülést ne okozhasson. Tárolja a kés biztonságos helyen.

5. Karbantartás: Tartsa a kés mindig tisztán, és óvja a szennyeződéstől és a pársodástól, hogy a hosszú élettartam biztosítható legyen.

FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kés tartsa távol a gyermekektől!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosím přečtěte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tiskněte instrukce uchovejte na bezpečném, dobře přístupném místě.

1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální řezání, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu. Jako přídatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.

2. Speciální instrukce pro zamezení řízků úrazů: Při manipulaci s produktem buďte vždy maximálně obezřetní. Před prvním použitím se dobře seznámte s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Před každým dalším použitím zkontrolujte, zda je nůž v bezpečném stavu a řádné funkční. Používejte pouze řezací nástroje, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele MARTOR. Ujistěte se, že funkčnost nože nebude snižena nepoužitým materiálem, resp. znečištěním nebo ulpíváním částecek v oblasti čepele. **UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostří čepele!** Druhou ruku nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zásadně řezajte mimo své tělo.

3. Výměna náhradních částí: Čepele, které se ztupily včas vyměňte! K tomuto účelu používejte pouze náhradní čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vysunování čepele vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepele nebo při manipulaci, musí být vyřazen a vyměněn za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost produktu. **UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!**

4. Nepoužíváte-li nůž: Čepel vždy zajištěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůž skladujte na bezpečném místě.

5. Instrukce k údržbě: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečně vlhkosti.

UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybná používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs anvisningarna och förvara dem alltid så att du kan använda ditt nya skärverktyg från MARTOR på ett säkert och optimalt sätt.

1. Allmänna anvisningar vid användning: Använd endast produkten för manuellt skärbete, alltid försiktigt och inte för ett icke-avsett syfte. Var uppmärksam på korrekt hantering och användning av skärverktyget. Som en extra skyddsåtgärd rekommenderar vi att du bär skyddshandskar.

2. Speciella anvisningar för att undvika skador: Var alltid mycket försiktig när du hanterar produkten. Bekanta dig med säkerhetstekniken och hur produkten fungerar innan du använder den för första gången. Kontrollera kniven för att säkerställa att den fungerar korrekt innan varje användning. Använd endast felfria skärverktyg med ett vasst, rent och oskadat blad från MARTOR. Se också till att knivens funktion inte påverkas av materialet som skärs, av smuts eller på grund av partiklar som fastnat runt bladet.

Var uppmärksam på att bladet är vasst och kan orsaka allvarliga och djupa skärsår. Rör därför aldrig bladet! Placera inte din andra hand i knivens skärbana och skär alltid bort från kroppen.

3. Byte av delar: Byt ut blad som blivit slöa i god tid! Använd endast ersättningsblad från MARTOR. Använda blad som ersatts måste kasseras på rätt sätt. De hör inte hemma i pappersavfallet, eftersom det finns en stor risk för skador. Genomför aldrig reparationer själv. Om skärverktyget visar tecken på åldrande eller annat slitage, som t.ex. om säkerhetsfunktionen inte fungerar, vid knivbyte eller vid hantering, måste bladet avlägsnas och bytas ut. Ändring eller modifiering av produkten är inte tillåtet eftersom detta kan äventyra produktsäkerheten. Var försiktig, risken för skador är mycket stor!

4. När skärverktyget inte används: Läs alltid bladet på ett sådant sätt (beroende på typ av produkt) att skärsår förhindras. Förvara produkten på en säker plats.

5. Rengöringsanvisningar: Håll alltid skärverktyget rent och utsätt det inte för onödigt smuts och fukt för att säkerställa en lång livslängd.

Fara: Vi tar inget ansvar för följskador. Förbehåll för tekniska ändringar och fel! Denna produkt ska hållas utom räckhåll för barn!

TURVAOHJEET

Lue ohjeet ja säilytä niitä aina varmassa paikassa uuden MARTOR-leikkuutyökalu turvallisesti ja optimaalisen käytön takaamiseksi.

1. Yleiset käyttöä koskevat ohjeet: Käytä tuotetta vain käsin tehtäviin leikkauksiin, aina varoen, eikä tavalla, johon sitä ei ole tarkoitettu. Tarkasta veitsen moitteeton toiminta myös ennen jokaista myöhempää käyttöä. Käytä ainoastaan moitteettomassa kunnossa olevia leikkuutyökaluja, joissa on terävä, puhdas ja vahingoittumaton MARTOR-terä. Varmista, että leikattava materiaali tai terän alueelle tarttunut lika tai hiukkaset eivät häitää terän toimintatapaa.

Huomio, terä on terävä ja voi aiheuttaa huomattavia ja syviä viiltohaavoja. Älä siis milloinkaan kosketa terää! Älä aseta toista kättäsi terän leikkausreittile ja leikkaa aina kehoasi ohi.

3. Varaosien vaihto: Vaihda tylsineet terät hyvissä ajoin! Käytä tähän ainoastaan MARTOR-varateriä. Vaihdetut terät on hävitettävä asianmukaisesti. Niitä ei saa hävittää paperijätteen mukana, koska tällöin on olemassa huomattava loukkaantumisvaara. Älä koskaan suorita korjauksia itse. Jos leikkuutyökalussa ilmenee vanhenemisen merkkejä tai muita kulumisen merkkejä, kuten toimintahäiriöitä turvateknikassa, teriä vaihdettavaa tai käsiteltäyssä, se on poistettava käytöstä ja vaihdettava. Tuotteen muuttaminen tai manipulointi ei ole sallittua, koska seurauksena olisi tuoteturvallisuuden heikkeneminen. Huomio, tähän liittyy erityisen suuri loukkaantumisvaara!

4. Kun leikkuutyökalua ei käytetä: Varmista terä aina siten (tuotetypistä riippuen), että viiltohaavojen mahdollisuus on poissuljettuna. Säilytä tuotetta varmassa paikassa.

5. Hoito-ohjeet: Pidä leikkuutyökalu aina puhtaana äläkä altista sitä tarpeettomasti lialle ja kosteudelle pitkän käyttöajan takaamiseksi.

Huomio: Esime mahdollisista vällisistä vahingoista. Oikeus teknisiin muutoksiin sekä mahdollisiin virheisiin pidätetään! Tuote ei kuulu lasten käsiin

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Les bruksanvisningen og oppbevar den alltid slik at du kan bruke det nye MARTOR-skjæreverktøyet på en trygg og optimal måte.

1. Generelle bruksinstruksjoner: Bruk produktet kun til manuelt skjærearbeid. Vær alltid forsiktig og ikke bruk produktet på en måte som ikke er beregnet til det beregnede formålet. Pass derfor på at du håndterer og bruker skjæreverktøyet på en riktig måte. Søe om ekstra beskyttelsesiltak anbefaler vi å bruke hansker.

2. Spesielle instruksjoner for bruk for å unngå fare for personskader: Vær alltid ekstremt forsiktig når du håndterer produktet. Før du bruker det første gang, må du gjøre deg kjent med sikkerhetsteknologien og hvordan den fungerer. Før du bruker det på nytt, må du også kontrollere kniven for å sikre at den fungerer som den skal. Bruk kun feilfrie skjæreverktøy med et skarpt, rent og uskadet MARTOR-blad. Pass også på at knivens funksjon ikke påvirkes av materialet som skjæres eller av smuss eller partikler som er festet på bladet. **OBSt bladet er skarpt og kan forårsake betydelige og dype kutt. Grip derfor aldri i bladet!** Ikke plasser den andre hånden i knivens skjærebane og skjær alltid forbi kroppen.

3. Bytte av reservedeler: Bytt ut blader som er blitt sløve i god tid! Bruk kun reserveblader fra MARTOR. Utskiftede blader må avfallsbehandles på riktig måte. De hører ikke hjemme i papiravfallet, da de utgjør en betydelig fare for personskader. Ikke utfør reparasjoner selv. Hvis skjæreverktøyet viser tegn på aldring eller annen slitasje, f.eks ved en funksjonsfeil i sikkerhetsteknologien, ved skifte av bladet eller under håndtering, må det fjernes og skiftes ut. Endringer eller manipulasjoner av produktet er ikke tillatt, da dette vil sette produktsikkerheten i fare. **OBSt** her er risikoen for personskader spesielt høy!

4. Når skjæreverktøyet ikke er i bruk: Fest alltid bladet på en slik måte (avhengig av produkttype) at kuttskader kan utelukkes. Oppbevar produktet på et trygt sted.

5. Pleieanvisninger: Hold alltid skjæreverktøyet rent og ikke utsett det for unødvendig smuss og fuktighet for å sikre en lang levetid.

OBSt! Vi påtar oss ikke noe ansvar for følgeskader. Det tas forbehold om tekniske endringer og feil! Hold produktet utilgjengelig for barn!

SIKKERHEDSANVISNINGER

Læs vejledningen og opbevar den sikkert, så du kan anvende dit nye MARTOR-skæreværktøj sikkert og optimalt.

1. Generelle anvisninger vedrørende brugen: Anvend kun produktet til manuelt skærearbejde og altid omhyggeligt og kun til det tilsigtede formål. Sørg for korrekt håndtering og korrekt brug af skæreværktøjet. Som ekstra beskyttelsesforanstaltning anbefaler vi, at der bæres hansker.

2. Særlige anvisninger til forebyggelse af risici for kvæstelser: Vær altid yderst forsigtig, når du håndterer produktet. Bliv fortrolig med sikkerhedsteknikken og funktionsmåden for første brug. Kontrollér altid kniven for skadeligelig funktion, inden den anvendes. Anvend kun skæreværktøjer i perfekt stand med et skarpt, rent og ubeskadiget MARTOR-blad. Kontrollér også, at knivens funktion ikke påvirkes af materialet, der skal skæres, eller snavs eller fastsiddende partikler i bladets område. **OBSt: Bladet er skarpt og kan forårsage alvorlige og dybe snitsår. Tag derfor aldrig fat om bladet!** Anbring ikke den anden hånd i knivens skærebane, og skær altid forbi din krop.

3. Udsifting af reservedele: Skløve blade skal udsiftes rettidigt! Anvend hertil udelukkende reservebladene fra MARTOR. De udsiftede blade skal bortskaffes på korrekt vis. De må ikke bortskaffes med papiraffaldet, da det ville medføre en betydelig risiko for kvæstelser. Udfør aldrig selv reparationer. Hvis skæreværktøjet udviser tegn på ældning eller slitage, f.eks. funktionsfejl på sikkerhedsteknikken, ved udsifting af bladet eller under håndteringen, skal det kasseres og udsiftes. Ændringer eller manipulationer af produktet er ikke tilladt, da dette ville forringe produktsikkerheden. **OBSt:** Her er risikoen for kvæstelser særligt høj!

4. Når skæreværktøjet ikke anvendes: Foretag altid sikring af bladet på en sådan måde (afhængigt af produkttypen), at risikoen for snitsår er udelukket. Opbevar produktet på et sikkert sted.

5. Vedligeholdelsesanvisninger: For at sikre en lang levetid skal skæreværktøjet altid holdes rent, og det må ikke udsættes for snavs eller fugt i et unødigt omfang.

OBSt: Vi påtager os intet ansvar for følgeskader. Med forbehold for tekniske ændringer og fejl! Dette produkt skal holdes på afstand af børn!

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Por favor, leia as instruções e mantenha-as sempre bem, para que você possa usar sua nova ferramenta de corte MARTOR de maneira segura e otimizada.

1. Instruções gerais de uso: Por favor, use este produto apenas para trabalhos de corte, sempre com cuidado e não de maneira inadequada. Preste atenção ao manuseio correto e ao uso correto da ferramenta de corte. Como medida de proteção adicional, recomendamos o uso de luvas.

2. Instruções especiais de utilização para evitar o risco de ferimentos: manuseie o produto sempre com o máximo cuidado. Antes de utilizá-lo pela primeira vez, familiarize-se com a tecnologia de segurança e o seu modo de funcionamento. Verifique se o cortador está funcionando perfeitamente também antes de cada utilização posterior. Utilize apenas ferramentas de corte em perfeitas condições, com lâmina da MARTOR afiada, limpa e intacta. Certifique-se também de que o funcionamento do cortador não seja comprometido pelo material a ser cortado ou por sujeira ou aderência de partículas na área da lâmina. Atenção, a lâmina é afiada e pode provocar cortes graves e profundos. Portanto, nunca toque na lâmina! Não coloque a outra mão no percurso de corte do cortador e sempre corte no sentido contrário ao do corpo.

3. Troca de peças de reposição: Substitua as lâminas rombas com o tempo! Use apenas as lâminas da MARTOR para este fim. Descarte as lâminas usadas adequadamente. Não devem ser descartadas no lixo de papel, pois há um risco considerável de ferimentos. Nunca realize reparos por conta própria. Se a ferramenta de corte mostrar sinais de envelhecimento e outras de desgaste, como por exemplo : alterações funcionais no sistema de segurança, mau funcionamento na substituição da lâmina ou no manuseamento da mesma, deve ser retirado e substituído. Alterações ou manipulações dos produtos não são permitidos, pois afeta a segurança do produto. **ATENÇÃO,**aqui o risco de ferimentos é particularmente alto!

4. Não use a ferramenta de corte: Prenda sempre a Lâmina de tal maneira (em função do tipo de produto) para que os cortes sejam excluídos. Armazene o produto em um local seguro.

5. Instruções de manutenção: Segure sempre na ferramenta de corte, limpe e não a exponha a umidade desnecessariamente para garantir uma vida útil longa.

ATENÇÃO: Nenhuma responsabilidade é aceita por danos consequentes. Sujeito a alterações e erros técnicos. Mantenha a ferramenta de corte fora do alcance das crianças!

安全に関する注意事項

新しいMARTORカッティング工具を安全かつ最適にお使いいただくために、説明書をよくお読みになり、常に安全な場所に保管してください。

1.一般的な使用上の注意事項：本製品は手動でのカッティング作業にのみ使用し、常に慎重に使用し、意図された目的以外には使用しないでください。カッティング工具が正しく取り扱われ、使用されていることを確認してください。さらなる保護対策として手袋の着用を推奨します。

2. 負傷の危険を避けるための特別な使用上の注意：製品の取り扱いには、常に細心の注意を払ってください。初めて使用する前に、安全技術およびその仕組みについてよく理解しておく必要があります。また、毎回使用する前にカッティング工具の機能を確認してください。カッティング工具は、鋭く、清潔で、損傷のないMARTORの刃を備えた完全な状態のものだけを使用してください。また、カッティングする材料または刃の部分に付着した汚れや粒子によって、ナイフの機能が損なわれないようにしてください。注意、刃は鋭いため、重大な深いカッティングの負傷を引き起こす可能性があります。そのため、刃には絶対に触れないでください。もう一方の手はナイフのカッティング経路上には置かず、常に身体を横を通り過ぎるようにカッティングします。

3.スベアパーツの交換：切れ味が悪くなった刃は早めに交換してください。刃は必ずMARTORの替刃を使用してください。交換した刃は適切に廃棄してください。刃は紙くずなどに混ぜて捨てないでください。負傷をする危険性が高まります。ご自身での修理は絶対に行わないでください。例えば安全技術、刃の交換、または取扱いの不具合など、カッティング工具が老化やその他の摩耗の兆候を示している場合は、廃棄して交換する必要があります。製品の安全性を損なう恐れがあるため、製品を改造したり、手を加えたりしないでください。注意、これにより特に負傷の危険性が高くなります。

4.カッティング工具を使用しない場合：カッティングの負傷を防止するために、刃は常に安全に取り扱ってください（製品の種類に応じて）。製品は安全な場所に保管してください。

5.お手入れ方法：長くお使いいただくために、カッティング工具は常に清潔に保ち、不必要に汚れおよび湿気にとさらさないでください。

注意：当社は、結果的損害については一切の責任を負いません。仕様は予告なく変更することがあります。誤り・脱漏は訂正します。本製品は子供には使用させないでください。

